

Všeobecné obchodní podmínky pro dodavatele platné pro společnost: Název: ZVI a.s. Sídlo: Holečkova 103/31, 15095 Praha 5 IČ: 476 73 621 zapsaná v OR: Městský soud v Praze, sp. zn.: B 6793 (dále jako „Odběratel“)	General terms and conditions for suppliers valid for company: Name: ZVI a.s. Registered seat: Holečkova 103/31, 15095 Praha 5, Czech Republic ID No.: 476 73 621 Registered at: Municipal court in Prague, file No.: B 6793 (hereinafter referred to as the “Customer”)
1. Identifikace stran 1.1. Smluvní stranou na straně, která přijímá charakteristické plnění ze smlouvy, upravené těmito Všeobecnými obchodními podmínkami pro dodavatele (dále také jako „VOP-D“), je Odběratel. 1.2. Smluvní stranou na straně, která poskytuje charakteristické plnění ze smlouvy, upravené těmito VOP-D (dále také jako „Smlouva“), je dodavatel zboží, služby a/nebo jiného plnění, který jedná v rámci své podnikatelské činnosti (dále také jako „Dodavatel“). 1.3. Odběratel a Dodavatel jsou v těchto VOP-D spolu označeni také jako „Smluvní strany“, resp. v jednotném čísle jako „Smluvní strana“.	1. Identification of the parties 1.1. The contractual party receiving the characteristic performance of the contract governed by these General Terms and Conditions for Suppliers (hereinafter referred to as “GTC-S”) is the Customer. 1.2. The contractual party providing the characteristic performance of the contract governed by these GTC-S (hereinafter referred to as the “Contract”) is the supplier of goods, services and/or other performance as part of their business activity (hereinafter referred to as the “Supplier”). 1.3. The Customer and the Supplier together are also referred to in these GTC-S as the “Contractual parties” or a “Contracting party” when mentioned in the singular.
2. Úvodní ustanovení, definice pojmů 2.1. Charakteristickým plněním ze Smlouvy je plnění, které určuje typ a povahu Smlouvy. Může jít o jakékoli zboží, službu, dílo, majetková nebo nemajetková práva, či jiné plnění, které je podstatné pro existenci Smlouvy jako takové (dále také jako „Charakteristické plnění“). Charakteristickým plněním typicky nejsou převody finančních prostředků, poskytnutí součinnosti, spoluúčast na různých řízeních a jiná plnění, která jsou ve vztahu k podstatě Smlouvy doplňková. 2.2. Smlouvou podle těchto VOP-D se rozumí jakýkoli typ smlouvy, který má charakter podnikatelského dodavatelsko-odběratelského vztahu, tzn. zejména, avšak ne výlučně: kupní smlouva, smlouva o dílo, smlouva o poskytnutí služby, smlouva o poskytnutí licence, různé smlouvy o převodu vlastnického práva, apod. 2.3. Ve smyslu bodů 2.1. a 2.2. těchto VOP-D platí, že tam, kde tyto VOP-D a/nebo Smlouva používají pojem „Odběratel“, myslí se tím také „kupující“, „objednatel“, „oprávněný“, „přijímatel“ a jiná označení pro smluvní	2. Introductory provisions, definitions 2.1. The characteristic performance of the Contract is a performance which determines the type and nature of the Contract. It may be any type of goods, service, work, property or non-property rights or other performance which is essential to the existence of the Contract itself (hereinafter referred to as the “Characteristic performance”). Financial transactions, providing cooperation, participation in proceedings and other supplementary performance are typically not considered a Characteristic performance. 2.2. The Contract as per these GTC-S means any kind of contract with the nature of business customer-supplier relationship, mainly, but not limited to: purchasing contract, contract for works, contract to provide services, licensing contract, various contracts for transferring ownership rights, etc. 2.3. As per points 2.1. and 2.2. of these GTC-S, where these GTC-S and/or the Contract use the term “Customer”, it shall also mean “purchaser”, “beneficiary” and other titles of the party receiving the Characteristic

stranu, která přijímá Charakteristické plnění. 2.4. Ve smyslu bodů 2.1. a 2.2. těchto VOP-D platí, že tam, kde tyto VOP-D a/nebo Smlouva používají pojem „Dodavatel“, myslí se tím také „prodávající“, „zhotovitel“, „povinný“, „poskytovatel“ a jiná označení pro smluvní stranu, která poskytuje Charakteristické plnění. 2.5. Platí, že tam, kde tyto VOP-D používají termín „Smlouva“, myslí se tím také „objednávka“, „dohoda“, „kontrakt“, „úmluva“ a jiná označení pro smluvní závazkový vztah, jehož charakter spadá pod úpravu těchto VOP-D, včetně tzv. inominátních smluv, pokud je na ně možné uplatnit tyto VOP-D. 2.6. Tyto VOP-D jsou vydány a zveřejněny Odběratelem na webové adrese: https://www.zvi.cz/cz/download a https://www.zvi.cz/en/download. Ve smyslu ustanovení § 1751 občanského zákoníku (zákon č. 89/2012 Sb., ve znění pozdějších předpisů, dále také jako „Občanský zákoník“) jsou tyto VOP-D součástí Smlouvy a po uzavření Smlouvy se stávají součástí práv a povinností Smluvních stran, a to bez ohledu na formu samotné Smlouvy (písemnou, ústní, konkludentní, apod.). 2.7. V případě, že tyto VOP-D nelze, zejména kvůli charakteru Smlouvy, uplatnit na Smlouvu jako celek, uplatní se ta ustanovení VOP-D, která odpovídají charakteru Smlouvy. V případě pochybností o tom, zda je či není možné některé ustanovení těchto VOP-D uplatnit ve vztahu ke konkrétní Smlouvě, se Smluvní strany zavazují zvolit takový interpretační postup, který je ve prospěch použití těchto VOP-D v daném konkrétním případě. 2.8. Smluvní strany se dohodly na vyloučení Vídeňské úmluvy o kupních smlouvách z roku 1980. 2.9. Smluvní strany mohou ve Smlouvě sjednat práva a povinnosti odlišné od těchto VOP-D. V případě rozporů mezi Smlouvou a těmito VOP-D má přednost znění Smlouvy. 2.10. Tyto VOP-D jsou vyhotoveny ve dvojazyčné verzi. V případě jakýchkoli rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost české znění VOP-D. 2.11. Tyto VOP-D obsahují informaci o ochraně osobních údajů v článku 11. 2.12. Smluvní strany se dohodly, že v případě Smluv s mezinárodním prvkem bude rozhodné české právo. 2.13. Změny a doplňky těchto VOP-D bude Odběratel realizovat formou zveřejnění aktuální verze VOP-D na webové adrese, uvedené v bodě 2.6. těchto VOP-D. Změny jsou účinné	performance. 2.4. As per points 2.1. and 2.2. of these GTC-S, where these GTC-S and/or the Contract use the term “Supplier”, it shall also mean “seller”, “contractor”, “obligor”, “provider” and other titles of the party providing the Characteristic performance. 2.5. Where these GTC-S use the term “Contract”, it shall also mean “order”, “agreement”, “convention” and other titles of a contractual obligation relationship falling under these GTC-S, including so called “innominate” contracts, insofar as these GTC-S are applicable to them. 2.6. These GTC-S are issued and published by the Customer on website: https://www.zvi.cz/cz/download and https://www.zvi.cz/en/download. Pursuant to the provisions of § 1751, of the Civil Code (act No. 89/2012 Coll., as amended, hereinafter referred to as the “Civil Code”), these GTC-S are a part of the Contract and upon conclusion of the Contract they become part of the rights and obligations of the Contractual parties, regardless of the form of the Contract itself (written, oral, implied, etc.). 2.7. Shall these GTC-S not be applicable to the Contract as a whole, mainly due to the nature of the Contract, only applicable provisions of these GTC-S shall be applied. Shall there be any doubt about whether or not a provision of these GTC-S is applicable to a particular Contract, the Contractual parties undertake to adopt an interpretation which favors the application of these GTC-S in that particular case. 2.8. The Contractual parties agree to exclude the 1980 Vienna Convention on Contracts of Sale. 2.9. The Contractual parties shall have the right to negotiate their contractual rights and duties differently from these GTC-S. Shall there be any discrepancy between the Contract and these GTC-S, the Contract shall prevail. 2.10. These GTC-S are bilingual. Shall there be any discrepancy between language versions of these GTC-S, the Czech version shall prevail. 2.11. Information on personal data protection is part of Article 11. of these GTC-S. 2.12. In the case of a Contract with international element, the Contractual parties agree the Czech law shall be applicable. 2.13. Amendments and additions to these GTC-S shall be made by the Customer in the form of publishing the current version of the GTC-S on the web address referred to in
--	--

okamžikem zveřejnění nové verze VOP-D.	point 2.6. of these GTC-S. The changes shall be in force at the moment of publishing the new version of these GTC-S.
3. Předmět smlouvy, postup při uzavírání smlouvy 3.1. Předmětem Smlouvy může být jakékoli Charakteristické plnění, zejména, avšak nikoli výlučně: prodej zboží, poskytnutí služeb, provedení prací, realizace dopravních a doručovacích služeb, vyhotovení díla, převod vlastnického práva, a jiné (dále také jako „Předmět smlouvy“). Dodavatel poskytuje Předmět smlouvy Odběrateli za odměnu. Odběratel je povinen za řádné a včas zrealizované plnění zaplatit cenu, dohodnutou ve Smlouvě. Na úhradu ceny a případné srážky z ní se použijí příslušná ustanovení Smlouvy a těchto VOP-D. 3.2. Smlouvu lze uzavřít písemně, včetně postupu podle ustanovení § 562, odst. 1 občanského zákoníku, či ústně, za předpokladu, že jsou splněny zákonné náležitosti na platnost právního úkonu, jako např. určitost, srozumitelnost, vážnost a svoboda vůle, a pod. 3.3. Odběratel může podmínit vznik Smlouvy splněním podmínek ze strany Dodavatele. jakost a kvalita Předmětu smlouvy; specifikace Předmětu smlouvy; požadavky na splnění specifických povinností vyplývajících z příslušných právních předpisů; požadavky na způsob plnění, včetně balení, dopravy, způsobu provádění prací a dalších náležitostí, týkajících se Předmětu smlouvy; předložení dokladů, prokazujících splnění požadavků Odběratele; předložení dokladů, prokazujících schopnosti, zkušenosti a/nebo kvalifikaci Dodavatele; jiné podmínky, které vznesl Odběratel vůči Dodavateli před uzavřením Smlouvy. 3.4. V případě, že Dodavatel nesplní své povinnosti dle bodu 3.3. těchto VOP-D, Smlouva není platně uzavřena, pokud se s Odběratelem nedohodne na výjimce, umožňující Dodavateli dodatečné splnění některé povinnosti. V takovém případě je Dodavatel povinen splnit tuto povinnost bez zbytečného odkladu po udělení výjimky, nejpozději však v termínu, na kterém se dohodl s Odběratelem. 3.5. V zásadě platí, že za Smluvní stranu je osobou, oprávněnou uzavřít Smlouvu, statutární zástupce Smluvní strany. Od této zásady se Smluvní strany mohou odchýlit pouze v	3. Subject and concluding of the contract 3.1. The subject of the Contract may be any Characteristic performance, mainly, but not limited to: sale of goods, provision of services, performance of works, performance of transport and delivery services, creation of a product, ownership transfer, etc. (hereinafter referred to as the “Subject”). The Supplier provides the Subject to the Customer for a fee. For timely and proper performance of the Subject, the Supplier shall have the right to be paid price agreed in the Contract. For payment of the price and possible deductions from it, relevant provisions of the Contract and these GTC-S shall apply. 3.2. The Contract can be entered into in writing, including procedure as per § 562, paragraph 1 of the Civil Code, as well as orally, provided the legal requirements for the validity of a legal act, such as certainty, comprehensibility, seriousness, freedom of will, etc., are met. 3.3. The Customer shall have the right to require the Supplier to fulfill certain conditions for the Contract to come into force. Such conditions may be mainly, but not limited to: grade and quality of the Subject; specifications of the Subject; requirements for the fulfillment of specific obligations arising from relevant legal regulations; requirements for the method of performance including packaging, transport, way of performing of works and other applicable requirements connected with the Subject; submission of documents proving the Customer’s requirements have been fulfilled; submission of documents proving the Supplier’s abilities, experience and/or qualification; other conditions the Customer imposes on the Supplier before concluding the Contract. 3.4. Shall the Supplier fail to fulfill his duties as per point 3.3. of these GTC-S, the Contract is not validly concluded unless the Customer agrees on an exception, enabling the Supplier to additionally fulfill such duty. Shall the exception be granted, the Supplier undertakes to fulfill this duty without delay after the exception is granted, but no later than the date he agreed on with the Customer. 3.5. In principle, a Contractual party is represented by its statutory representative in the process of concluding the Contract. The Contractual parties may deviate from this

případě, že osoba jednající za Smluvní stranu, která není jejím statutárním zástupcem, má všechna pověření a/nebo zmocnění, potřebná k řádnému uzavření Smlouvy. V případě, že zástupce Smluvní strany jednal v rozporu s pokyny Smluvní strany a/nebo překročil své pravomoci, odpovídá jím zastoupená Smluvní strana tak, jako by daný zástupce své pravomoci nepřekročil, s výjimkou toho, pokud tato Smluvní strana předem prokazatelně informovala druhou Smluvní stranu o omezeních pravomocí tohoto svého zástupce. 3.6. Pokud jsou součástí Smlouvy přílohy, platí, bez ohledu na číslování příloh, následující síla dokumentů, uspořádaná sestupně od právně nejsilnějšího dokumentu: Smlouva; tyto VOP-D; harmonogram plnění Smlouvy; oboustranně podepsaná cenová ujednání; rozpočet; cenová nabídka Dodavatele; všeobecné obchodní podmínky Dodavatele. U příloh neuvedených v předchozí větě (dále též jako „Ostatní přílohy“) platí, že mají menší právní sílu, než přílohy uvedené v předchozí větě. Vzájemný vztah Ostatních příloh se určí podle jejich číslování, přičemž platí, že Ostatní příloha s vyšším číslem má menší právní sílu než Ostatní příloha s nižším číslem.	principle only if the person acting on behalf of the Contractual party, who is not its statutory representative, has all the authorizations necessary for the proper conclusion of the Contract. Shall the representative of a Contractual party act in violation of the instructions given to him by the Contractual party he is representing, and/or exceeded his or her powers, the Contractual party represented by him/her is still accountable to the same extent as if the representative had not exceeded his/her powers unless this Contractual party had demonstrably informed the other Contractual party of the restrictions on the powers of this representative beforehand. 3.6. Shall there be annexes to the Contract, the following strength of documents shall apply, from the legally strongest document to the legally weakest document, no matter the numbering of the annexes: The Contract; these GTC-S; time schedule of performing of the Contract; mutually signed price provisions; budget; Supplier's price offer; general terms and conditions of the Supplier. Annexes not listed above (hereinafter referred to as "Other annexes") shall be legally weaker than annexes listed above. Mutual relationships between Other annexes shall be defined by their numbering, with Other annex with higher number being legally weaker than Other annex with lower number.
4. Doba a způsob plnění 4.1. Smluvní strany jsou povinny plnit své závazky ze Smlouvy řádně a včas, ve smyslu harmonogramů, plánů dodávek, časových rámců, projektové dokumentace, dodacích podmínek či jiných dokumentů, obsahujících detailní informace o termínu a způsobu plnění Předmětu smlouvy. Pokud Smlouva nestanoví jinak, platí pro dodání Předmětu smlouvy, na který lze takovou dodací podmínku uplatnit, dodací podmínka DDP (Delivered, Duty Paid) podle INCOTERMS 2020. 4.2. V případě, že Smlouva neobsahuje ustanovení o termínech plnění, platí, že Dodavatel je povinen plnit bez zbytečného odkladu. 4.3. Smluvní strany mohou také uzavřít tzv. fixní smlouvu, tzn. Smlouvu, jejíž plnění je pevně časově dáno a v případě prodlení Dodavatele je jejím následkem odstoupení od Smlouvy ze strany Odběratele (viz ustanovení § 1980 Občanského zákoníku). Taková Smlouva však musí být jako fixní smlouva řádně označena. slovy „fixní termín“, „fix“, apod. 4.4. Smluvní strany se zavazují poskytnout si při plnění Smlouvy navzájem veškerou rozumně požadovatelnou součinnost tak, aby byly	4. Time and manner of performance 4.1. The Contractual parties are obliged to perform their contractual duties properly and on time, following all schedules, plans of delivery, time-frames, project documentation, supplying conditions and other documents containing detailed information on time and manner of performance of the Subject. Unless the Contract states otherwise, INCOTERMS 2020 delivery condition DDP (Delivered, Duty Paid) shall apply for delivery of all applicable Subjects. 4.2. Shall the Contract not specify terms of performance of the Subject, the Supplier shall perform without undue delay. 4.3. Contractual parties may enter into so-called fixed contract, i.e. Contract with fixed time of performance in which the Supplier's delay results in terminating the Contract by the Customer (see § 1980 of the Civil Code). Such Contract has to be duly identified as a fixed contract, e.g. with words "fixed date", "fix", etc. 4.4. The Contractual parties undertake to provide each other with all reasonably required cooperation regarding performance of the

jakékoli problémy a komplikace při plnění Smlouvy odstraněny bez zbytečného odkladu a nebylo ohroženo plynulé a řádné plnění Smlouvy. To zahrnuje zejména, avšak ne výlučně: přebírání zásilek; komunikaci s druhou Smluvní stranou o vzniklých problémech; účast na různých řízeních, kontrolách a setkáních; a pod. V případě, že by poskytnutí součinnosti představovalo pro některou Smluvní stranu nepřiměřené zvýšení nákladů, které daná Smluvní strana nemohla předvídat při uzavírání Smlouvy, vstoupí Smluvní strany do jednání o úhradě těchto nákladů. Probíhající jednání však neopravňují danou Smluvní stranu odmítnout součinnost, pokud by odmítnutí součinnosti mohlo vést ke vzniku prodlení a/nebo škody.	Contract, so that any problems and complications are resolved without delay and continuous and proper performance of the Contract is not jeopardized. This includes mainly, but without limitations: accepting shipments; due communication with the other Contractual party about arisen problems; attending all kinds of proceedings, controls and meetings; etc. Shall the cooperation cause an unreasonable increase in costs that the providing Contractual party could not have foreseen before concluding the Contract, the Contractual parties shall enter into negotiations regarding reimbursement of such costs. Ongoing negotiations, however, do not authorize the concerned Contractual party to refuse cooperation, shall such refusal cause delay and/or damage.
4.5. Pokud Smlouva svou povahou umožňuje Odběrateli výkon dohledu nad plněním Smlouvy a/nebo vydávání pokynů Dodavateli, má Dodavatel povinnost umožnit Odběrateli výkon dohledu a/nebo řídit se jeho pokyny. Odpovědnost za realizaci a následky provedených pokynů nese Dodavatel, s výjimkou situace, kdy Odběratele včas upozornil na nevhodnost jeho pokynů, a Odběratel na svých pokynech trval – v takovém případě nese odpovědnost za následky provedených pokynů Odběratel.	4.5. If the nature of the Contract allows the Customer to supervise the performance of the Contract and/or instruct the Supplier as to how to perform, the Supplier undertakes to allow the Customer supervision and/or to follow Customer's instructions. Responsibility for performance and results of Customer's instructions shall be borne by the Supplier, unless if the Supplier duly notified the Customer that the Customer's instructions are faulty and the Customer insisted on implementing them – in such case the Customer shall be held responsible for the consequences of such instructions.
4.6. Vyžaduje-li Smlouva svou povahou od Odběratele spolupůsobení (např. příprava staveniště, dodání materiálů, výkon nějaké činnosti, převzetí zboží, vystavení nějakého dokladu, apod.), není Dodavatel v prodlení se splněním svých povinností, pokud Odběratel řádně a včas neposkytl Dodavateli dohodnuté spolupůsobení. To neplatí, je-li Dodavatel v prodlení s takovými svými povinnostmi, které s dohodnutým spolupůsobením nesouvisí.	4.6. If the nature of the Contract requires the Customer to perform concurrent action (e.g. preparation of the site, supplying materials, acceptance of goods, to issue any document, etc.), the Supplier shall not be in delay with performing his duties until the Customer duly and timely performs such concurrence. This shall not apply on such Supplier's duties that are not connected to agreed concurrence of the Customer.
4.7. Spolupůsobením podle bodu 4.6. těchto VOP-D není poskytnutí zálohové platby, úhrada faktury či poskytnutí jakýchkoli jiných finančních prostředků ze strany Odběratele Dodavateli či jakékoli třetí osobě, pokud se Smluvní strany ve Smlouvě výslovně nedohodnou jinak.	4.7. Advance payment, payment of an invoice or provision of any other financial resources from the Customer to the Supplier or to any third party shall not be considered concurrent action as per point 4.6. of these GTC-S, unless specifically stated otherwise in the Contract.
4.8. Smluvní strany si mohou ve Smlouvě dohodnout specifické požadavky na dobu a způsob plnění, milníky, etapy, provedení zkoušek, certifikací, dodání nebo vyřízení dokladů, licencí, a jiné požadavky, týkající se Předmětu smlouvy (dále také jako „Specifikace“). V případech, o nichž to stanoví zákon nebo jiný právní předpis, mohou být takové požadavky uplatněny i bez toho, aby byly výslovně dohodnuty ve	4.8. In the Contract, the Contractual parties may agree on specific requirements for time and manner of performance, such as milestones, stages, performance of tests, certifications, providing or obtaining necessary documents, licenses and other requirements, regarding the Subject (hereinafter referred to as the “Specification”). Where provided by law or regulation, such requirements may apply without being expressly agreed in the

Smlouvě. Jsou-li součástí Předmětu smlouvy dokumenty, které musí Dodavatel předat Odběrateli, platí, že Dodavatel splní svou povinnost zrealizovat Předmět smlouvy až v okamžiku, kdy předá Odběrateli poslední z dokumentů, resp. poslední plnění Předmětu smlouvy, podle toho, která z těchto skutečností nastane později. Jsou-li některé z dokumentů, které má Dodavatel předat Odběrateli spolu s Předmětem smlouvy, chráněné autorským právem nebo jiným právem duševního vlastnictví, odpovídá Dodavatel za vypořádání těchto práv tak, aby mohl Odběratel tyto dokumenty používat bez jakéhokoli omezení; v opačném případě odpovídá Dodavatel za jakoukoli škodu, která vznikne Odběrateli v důsledku porušení této povinnosti. Náklady na takové vypořádání práv jsou zahrnuty v ceně, ve smyslu bodu 5.2. těchto VOP-D. 4.9. Vzhledem k tomu, že Dodavatel je podnikatelským subjektem, který jedná s odbornou péčí, odpovídá za splnění všech zákonných požadavků, kladených na Předmět smlouvy, a to i v případě, pokud nebyly výslovně uvedeny ve Smlouvě, ve smyslu bodu 4.8. těchto VOP-D. Tato povinnost obzvláště platí pro regulovaný Předmět smlouvy, jakým je např. dodávka výrobků obranného průmyslu, přeshraniční plnění, státní ověřování kvality, a pod. Smluvní podmínky pro státní ověřování kvality AQAP jsou součástí těchto VOP-D a jsou zveřejněny na https://www.zvi.cz/cz/download a https://www.zvi.cz/en/download. Dodavatel je povinen na vlastní náklady získat veškerá vývozní i dovozní povolení, licence, souhlasy, rozhodnutí a další potřebné dokumenty tak, aby byl Předmět smlouvy zrealizován řádně a včas. V případě, že je to nutné a jde o dodávku zboží, které podléhá ohlašovací povinnosti ve smyslu příslušných právních předpisů, zavazuje se Dodavatel tuto ohlašovací povinnost splnit na vlastní náklady. Dodavatel se také zavazuje, že bez předchozího písemného souhlasu Odběratele nebude Odběrateli dodávat Předmět smlouvy, který podléhá regulaci International Traffic in Arms Regulation (dále také jako „ITAR“). Součástí žádosti Dodavatele o souhlas Odběratele s dodáním Předmětu smlouvy podléhajícího ITAR musí být také informace o všech licencích a povoleních vydaných podle ITAR, které se mají vztahovat na Předmět smlouvy, včetně zařazení Předmětu smlouvy ve smyslu United States Munition List. 4.10. Dodavatel je povinen ke každé dodávce předložit důkazy o shodě Předmětu smlouvy se Specifikace a ostatními požadavky dle bodů	Contract. Shall the Subject include documents, which are to be delivered to the Customer by the Supplier, the Subject is completely performed by the Supplier only after the last document is delivered or the last part of the Subject is performed, whichever is later. Shall any of the documents, that are to be delivered to the Customer by the Supplier together with the Subject, protected by copyright or any other intellectual property right, the Supplier shall be responsible for the settlement of these rights so that the Customer can use these documents without any restriction; otherwise the Supplier shall bear responsibility for any damages incurred by the Customer as a result of the breach of this obligation. The cost of such settlement shall be included in the price, as per point 5.2. of these GTC-S. 4.9. Considering that the Supplier is a business entity acting with professional care, it is agreed that the Supplier is to be held responsible for fulfilling all legal requirements affecting the Subject, even if these requirements are not expressly stated in the Contract, as per point 4.8. of these GTC-S. This obligation is especially important for regulated Subject, such as supply of defense industry products, cross-border performance, state quality verification, etc. Contractual terms and conditions for the state quality verification AQAP are part of these GTC-S and are published at https://www.zvi.cz/cz/download and https://www.zvi.cz/en/download The Supplier is obliged to obtain at his own expense all export and import permits, licenses, consents, decisions and other necessary documents so that the Subject is executed properly and on time. In case of delivery of goods that are subject to a notification obligation according to applicable law, the Supplier undertakes to fulfill this notification obligation at his own expense. The Supplier also undertakes not to supply the Customer with any Subject under regulation of International Traffic in Arms Regulation (hereinafter referred to as “ITAR”) without prior written consent of the Customer. The Supplier’s request for the Customer’s consent with supplying a Subject under ITAR shall include information on all licenses and permits issued under ITAR, related to the Subject, including classification of the Subject according to United States Munition List. 4.10. The Supplier is obliged to submit evidence of compliance of every supply of the Subject with the Specification and other
---	---

4.8. a 4.9. těchto VOP-D, jakož i dodací list, pokud to povaha plnění umožňuje. Dodavatel se rovněž zavazuje, že na požádání předloží důkazy o efektivnosti QMS (systémovou řídicí dokumentaci a ostatní informace o tom, jak řídí procesy, jakož i záznamy o dodržování těchto postupů). Ustanovení bodu 4.13. těchto VOP-D tím není dotčeno. 4.11. V případě, že Dodavatel použije k realizaci Předmětu smlouvy třetí osoby, odpovídá Odběrateli, jako by plnil sám. To platí i pro zaměstnance Dodavatele. 4.12. Zaměstnanci, pracovníci a jiné třetí osoby, které Dodavatel použije k realizaci Předmětu smlouvy (dále také jako „Pracovníci Dodavatele“) se zavazují podrobit se pravidlům Odběratele, týkajícím se vstupu a pohybu osob a vozidel v prostorách Odběratele, zejména pokud je místem plnění byt' jen části Předmětu smlouvy areál Odběratele. Je odpovědností Dodavatele seznámit Pracovníky Dodavatele o této povinnosti a zajistit její splnění, včetně zajištění příslušných školení, jsou-li zapotřebí. 4.13. Odběratel je oprávněn kontrolovat výkon činnosti Dodavatele, včetně provedení kontroly a/nebo auditu v prostorách Dodavatele nebo na jakémkoli jiném místě, je-li taková kontrola potřebná pro ustálení toho, zda Dodavatel řádně plní své povinnosti dle Smlouvy a/nebo těchto VOP-D a/nebo aplikovatelných právních předpisů. To se týká také plnění povinností Dodavatele ve vztahu k ustanovením ITAR, AQAP, etických a protikorupčních otázek, řízení procesů, dodavatelských řetězců a dalších oblastí, ve kterých může být nutná kontrola ze strany Odběratele. Pokud se Smluvní strany písemně nedohodnou jinak, pro provedení takové kontroly se přiměřeně použijí ustanovení Smlouvy a/nebo těchto VOP-D, týkající se poskytování součinnosti.	requirements as per points 4.8. and 4.9. of these GTC-S, as well as a delivery note, shall the nature of the Subject so permit. The Supplier also undertakes to submit evidence of effectiveness of his QMS (system management documentation and other information on how the Supplier manages processes, as well as records on compliance with these processes), upon request. Provision 4.13. of these GTC-S shall not be affected. 4.11. Shall the Supplier use third parties to perform the Subject, the Supplier shall bear responsibility as if he performed himself. The same applies also for the employees of the Supplier. 4.12. Employees, workers and other third parties performing the Subject on the Supplier's side (hereinafter referred to as "Supplier's Workers") undertake to obey the rules of conduct, issued by the Customer regarding entering and movement of persons and vehicles in the premises of the Customer, especially if the Subject, or any of its part, is performed in the Customer's premises. The Supplier undertakes to ensure the Supplier's Workers are informed about this obligation and to make sure this obligation is duly fulfilled. This includes all training that may be necessary. 4.13. The Customer shall have the right to control the performance of the Supplier, including performance of control and/or audit in the premises of the Supplier, or in any other place, given such control is needed to establish if the Supplier fulfills his duties under the Contract and/or these GTC-S and/or applicable laws. This shall also apply to the Supplier's duties regarding the provisions of ITAR, AQAP, ethics and anticorruption issues, process management, supply chain and other topics where control by the Customer may be needed. Unless the Contractual parties agree otherwise in writing, such control shall be governed appropriately by the cooperation provisions of the Contract and/or these GTC-S.
5. Cena a platební podmínky 5.1. Smluvní strany si cenu dohodnou jako cenu pevnou nebo jako cenu na základě rozpočtu. Pro cenu na základě rozpočtu si Smluvní strany ve Smlouvě dohodnou mechanismus schvalování množství dodaných položek. V každém případě platí, že Dodavatel může vystavit fakturu vždy až na základě schválení dodaného množství Odběratelem. Faktura, vystavená bez Odběratelem schválených podkladů, nebude Odběratelem akceptována a hledí se na ni, jako by nebyla vystavena, a	5. Price and payment conditions 5.1. The price shall be agreed on by the Contractual parties as a lump-sum price or a price based on the budget. For the price based on the budget, the Contractual parties shall agree on a mechanism for approving the quantity of supplied items in the Contract. In any case, the Supplier may issue an invoice only after the quantity is approved by the Customer. Any invoice, issued without previous approval of corresponding documents by the Customer,

to i tehdy, pokud ji Odběratel Dodavateli formálně nevrátí. 5.2. Není-li ve Smlouvě výslovně uvedeno jinak, zahrnuje cena veškeré náklady Dodavatele, spojené s plněním Smlouvy, i ve smyslu bodu 4.9. těchto VOP-D. To platí iv případě, že v cenové nabídce, rozpočtu a/nebo jiných cenových ujednáních, která jsou součástí a/nebo přílohou Smlouvy, tyto náklady nejsou uvedeny. Z tohoto důvodu nemá Dodavatel nárok na úhradu nákladů, spojených se splněním odborných a/nebo zákonných požadavků, týkajících se Předmětu smlouvy, pokud takové náklady nejsou výslovně uvedeny ve Smlouvě. Ustanovení bodu 3.6. těchto VOP-D se použije přiměřeně. 5.3. Ceny jsou uvedeny bez DPH, pokud není ve Smlouvě výslovně uvedeno jinak. DPH se připočte podle platných právních předpisů. 5.4. Všechny faktury, vystavené Dodavatelem, musí splňovat všechny zákonné požadavky českého právního řádu, kladené na daňový doklad. Nevyhovující faktury je Odběratel oprávněn vrátit Dodavateli, přičemž splatnost faktury začíná nově běžet dnem doručení opravené faktury Odběrateli. 5.5. Smluvní strany se dohodly na lhůtě splatnosti 45 dnů ode dne doručení příslušné faktury Odběrateli, není-li ve Smlouvě dohodnuta jiná lhůta splatnosti. 5.6. Dodavatel, který je plátcem DPH v České republice, se zavazuje uvádět na fakturách, případně jiných dokumentech, pouze taková čísla bankovních účtů, pro něž si splnil zvláštní oznamovací povinnost č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále také jako „Zákon o DPH“), t.j. které oznámil příslušnému správci daně a které jsou v souvislosti s tímto oznámením správcem daně zveřejněny v rámci veřejně přístupného registru plátců DPH způsobem umožňujícím dálkový přístup. V opačném případě Dodavatel odpovídá za škodu, která vznikne Odběrateli porušením této povinnosti. 5.7. Dodavatel se zavazuje odškodnit Odběratele za jakékoli škody, které případně Odběrateli vzniknou v důsledku porušení povinností Dodavatele a/nebo postupů orgánů státní správy ve smyslu zákonů, upravujících daňové ručení, přenos daňové povinnosti, daňovou registraci, úhradu daně, a dalších, týkajících se Dodavatele a/nebo Smlouvy. Takový nárok na náhradu škody je Odběratel	shall not be accepted by the Customer and shall be considered as not issued, even if not formally returned by the Customer to the Supplier. 5.2. Unless expressly stated otherwise in the Contract, the price shall include all costs of the Supplier related to the performance of the Contract, including point 4.9. of these GTC-S. This includes costs that are not listed in the price offer, budget and/or other price agreements that are a part of and/or an annex to the Contract. For this reason, the Supplier shall not have the right to be reimbursed for the costs related to fulfilling expert and/or legal requirements that are needed to perform the Subject, unless such costs are expressly stated in the Contract. Point 3.6. of these GTC-S shall apply mutatis mutandis. 5.3. The price does not include VAT unless expressly stated otherwise in the Contract. VAT shall follow applicable legislation. 5.4. All invoices issued by the Supplier have to comply with all legal requirements of Czech legal system, imposed on a tax document. The Customer is authorized to return any faulty invoice to the Supplier. The maturity date of the invoice shall start anew on the date of delivery of the corrected invoice to the Customer. 5.5. Unless agreed otherwise in the Contract, the Contractual parties set the due date of invoices at 45 days after the invoice is delivered to the Customer. 5.6. If the Supplier is a VAT payer in the Czech republic, he undertakes to ensure that on all of his invoices and other documents, there are specified bank accounts and bank account number, for which he has fulfilled the special notification obligation as per act No. 235/2004 Coll., on value added tax, as amended (hereinafter referred to as “VAT Act”), i.e. which have been notified to the competent tax administrator, and the information related to this notification is published by the tax administrator within the publicly accessible register of VAT payers in a manner that allows remote access. Shall the Supplier fail to comply with this duty, he is to be held responsible for any damage caused to the Customer due to the breach of this obligation. 5.7. The Supplier undertakes to compensate any damages the Customer may suffer due to the Supplier’s breach of his duties and/or due to the proceedings of the public authorities, following laws governing tax warranty, tax liability transfer, tax registration, tax payment, and others, related to the Supplier and/or the Contract. Such claim for damage compensation may be set off against any
---	---

oprávněněn započítat vůči jakékoli pohledávce Dodavatele vůči Odběrateli, a to i před lhůtou splatnosti. Zároveň platí, že pokud výše pohledávky nebude stačit k náhradě škody, zavazuje se Dodavatel uhradit Odběrateli rozdíl do 10 kalendářních dnů ode dne doručení písemné výzvy k úhradě. 5.8. Není-li ve Smlouvě dohodnuto jinak, provede Odběratel úhradu faktury bezhotovostním bankovním převodem na bankovní účet Dodavatele, uvedený na faktuře.	claim of the Supplier against the Customer, even before due date. It is also agreed that if the Supplier's claim is insufficient to compensate for the Customer's damage, the Supplier shall reimburse the difference to the Customer within 10 calendar days from the date of delivery of Customer's written demand for payment. 5.8. Unless agreed otherwise in the Contract, the invoice shall be paid by the Customer via a bank transfer to the Supplier's bank account indicated on the invoice.
6. Další práva a povinnosti smluvních stran 6.1. Dodavatel se zavazuje zrealizovat Předmět smlouvy v prvotřídní kvalitě, v souladu se všemi zákonnými a smluvními požadavky na Předmět smlouvy, s odbornou péčí, vlastním jménem a na vlastní odpovědnost. V případě změn v Předmětu smlouvy, které nastanou během trvání Smlouvy zejména, avšak nikoli výlučně, z důvodů: změny ve výrobním procesu; nových použitých surovin; změn v dodavatelském řetězci, apod., se Dodavatel zavazuje informovat Odběratele o takových změnách ještě před jejich provedením a dohodnout si s Odběratelem další postup, který může zahrnovat zejména, avšak ne výlučně: nové vzorkování; přezkoumání dokumentace; zpřísnění výstupní kontroly u Dodavatele, resp. zvýšené požadavky Odběratele na výkon takové kontroly; označení Předmětu smlouvy tak, aby bylo zřejmé, jejichž částí se změna týká; a pod. 6.2. Pokud ve Smlouvě není uvedeno jinak, zrealizuje Dodavatel Předmět smlouvy způsobem, který je obvyklý v daném podnikatelském odvětví. Jsou-li součástí Předmětu smlouvy i obaly, je Dodavatel, pokud ve Smlouvě není dohodnuto jinak, povinen zabalit Předmět smlouvy tak, aby nedošlo k jeho poškození mechanickými, atmosférickými ani jinými vlivy a aby bylo možné Předmět smlouvy bezpečně přepravovat a manipulovat s ním způsobem, odpovídajícím charakteru Předmětu smlouvy. V případě pochybností o způsobu plnění Předmětu smlouvy má Dodavatel povinnost prokázat Odběrateli, že způsob plnění Předmětu smlouvy splňoval tento požadavek. znaleckým zkoumáním, vyjádřením relevantních autorit, odkazem na příslušné normy nebo předpisy, a pod. Náklady na takové prokazování nese Dodavatel, s výjimkou, pokud se prokazováním dokáže, že Dodavatel postupoval při plnění Předmětu smlouvy správně – v takovém případě tyto náklady uhradí Odběratel na základě Dodavatelem vystavené faktury. Ustanovení těchto VOP-D	6. Other rights and duties of the contractual parties 6.1. The Supplier undertakes to perform the Subject in top quality, in accordance with all legal and contractual requirements applicable to the Subject, with professional care, in his own name and at his own responsibility. Shall there occur any changes to the Subject during the period of the Contract, mainly, but not limited to: changes to manufacturing processes; new materials; changes to supply chain; etc., the Supplier undertakes to inform the Customer about such changes even before the changes come into effect and to agree with the Customer on a further procedure which may include mainly, but not exclusively: new sampling; review of documentation; tightening the final inspection at the Supplier's premises or higher demands for such inspection from the Customer; labelling all part of the Subject that are affected by this change; etc. 6.2. Unless stated otherwise in the Contract, the Supplier shall perform the Subject in a manner regular in given business field. If the Subject includes packaging, the Supplier, unless agreed otherwise in the Contract, undertakes to package the Subject in such a way that the Subject will not get damaged by mechanical, atmospheric or other influences and that the Subject can be safely transported and handled in a manner appropriate to the nature of the Subject. In case of any doubts about fulfilling this duty, the Supplier shall prove to the Customer that the performance of the Subject was correct, using mainly, but not limited to: expert examination, statements of relevant authorities, reference to relevant standards or regulations, etc. The costs of such procedure shall be borne by the Supplier unless the procedure proves that the Supplier performed the Subject in a correct manner – in which case the costs shall be paid by the Customer on the basis of an invoice, issued by the Supplier. Provisions of these GTC-S regarding invoicing shall

o fakturaci se použijí přiměřeně. 6.3. Dodavatel odpovídá za to, že na Předmětu smlouvy nevzná žádná práva třetích osob a že Předmět smlouvy nemá žádné právní vady. 6.4. Vlastnické právo k Předmětu smlouvy přechází na Odběratele okamžikem předání, zabudování, či jiným způsobem, umožňujícím Odběrateli disponovat s Předmětem smlouvy. 6.5. Nebezpečí vzniku škody na Předmětu smlouvy přechází na Odběratele spolu s vlastnickým právem k Předmětu smlouvy, pokud povaha Smlouvy neurčuje jinak, v souvislosti s postupným plněním, dalším výkonem prací Dodavatele v prostoru, ve kterém se realizuje Předmět smlouvy, apod. V případě pochybností platí, že vznikla-li škoda v době, prostoru a způsobem, které mohla některá Smluvní strana ovlivnit při vynaložení odborné péče, nese škodu tato Smluvní strana. 6.6. Není-li ve Smlouvě dohodnuto jinak, je Dodavatel povinen zajistit si pojištění odpovědnosti za škodu podle charakteru Smlouvy a činnosti Dodavatele, nejméně ve výši hodnoty Smlouvy, a udržovat toto pojištění v platnosti až do vypořádání všech nároků Odběratele ze Smlouvy. Dodavatel se zároveň zavazuje sám nahradit Odběrateli jakoukoli vzniklou škodu, za kterou odpovídá a která nebyla v plné výši nahrazena z pojištění. 6.7. Smluvní strany vyjadřují vůli a závazek přijmout veškerá rozumně očekávatelná opatření k zamezení jakýmkoli projevům korupce a korupční trestné činnosti, jakými jsou zejména, avšak nikoli výlučně: poskytování a/nebo přijímání neoprávněných výhod, netransparentní ovlivňování jakéhokoli rozhodovacího procesu a/nebo osob, legalizace příjmů z činnosti, a dále, legalizace příjmů z trestné činnosti „Projevy korupce“). Zároveň se Smluvní strany zavazují přijmout veškerá rozumně očekávatelná opatření k odhalování Projevů korupce a vyvozování odpovědnosti vůči osobám, které se Projevy korupce dopustí, včetně případné trestněprávní odpovědnosti. Smluvní strany se dohodly, že ustanovení těchto VOP-D o poskytování si součinnosti se přiměřeně uplatní i na závazky Smluvních stran podle tohoto bodu. Další povinnosti Smluvních stran v oblasti boje proti korupci jsou uvedeny v protikorupční doložce, která je součástí těchto VOP-D a je zveřejněna na https://www.zvi.cz/cz/download a	apply accordingly. 6.3. The Subject shall not be a subject of any third-party rights and shall have no legal defects. The Supplier undertakes to make sure the Subject conforms with this requirement. 6.4. The ownership rights to the Subject shall pass to the Customer at the moment of delivery, installation or in any other manner enabling the Customer to dispose of the Subject. 6.5. The risk of damage to the Subject shall pass to the Customer together with the ownership rights to the Subject unless the nature of the Contract does not determine otherwise, e.g. in the case of continuous performance, the Supplier's additional works being performed in the area of the Subject, etc. In case of any doubts, the Contractual parties agreed that shall any damage occur at a time, in place and in a manner that could be affected by a Contractual party acting with professional care, then this Contractual party shall be held responsible for such damage. 6.6. Unless otherwise agreed in the Contract, the Supplier shall be obliged to procure liability insurance according to the nature of the Contract and the Supplier's activities, at least in the amount of the value of the Contract, and to maintain such insurance in force until all claims of the Customer related to the Contract are settled. The Supplier also undertakes to compensate the Customer for any damage the Supplier is responsible for, which was not fully covered by the insurance. 6.7. The Contractual parties hereby express their willingness and commitment to take all reasonably expected measures to prevent any forms of corruption and corrupt criminal activity, such as mainly, but not limited to: giving and/or receiving unlawful advantage, non-transparent influence on any decision-making process and/or persons, legalization of income from criminal activity, providing the means for committing crimes, and others (hereinafter referred to as the "Manifestations of corruption"). At the same time, the Contractual parties undertake to take all reasonably expected measures to detect Manifestations of corruption and to hold accountable persons who commit Manifestations of corruption, including criminal liability, if applicable. The Contractual parties agreed that provisions of these GTC-S regarding cooperation shall be applied mutatis mutandis to the obligations of the Contractual parties as per this point. More duties of the Contractual parties
--	---

https://www.zvi.cz/en/download. 6.8. Dodavatel je povinen dodržovat Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH) a Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 o klasifikaci, označování a balení látek a směsí (CLP). Zejména je povinen bezodkladně předkládat Odběrateli aktualizovanou verzi Bezpečnostního listu. 6.9 Dodavatel se zavazuje ke splnění objednávky tak, aby nebylo možno toto plnění napadnout a prohlásit za padělek (ČOS 051001 v platném znění - Prevence výskytu padělaného materiálu). 6.10 Dodavatel se zavazuje informovat, a to i zpětně, o kvalitě dodávky, zejména o jakýchkoli zjištěných neshodách, vadách nebo skutečnostech, které by mohly mít vliv na bezpečnost provozu nebo plnění smluvních požadavků (ČOS 174004 v platném znění – Hlášení událostí). 6.11 Dodavatel se zavazuje, že bude dodržovat zásady a povinnosti stanovené v Kodexu chování dodavatele skupiny CSG (dále jen „Kodex“) ve znění účinném ke dni vzniku tohoto smluvního vztahu. Kodex je veřejně dostupný na webových stránkách https://csg.com/cs/compliance-program/eticky-kodex a prostřednictvím této inkorporační doložky tvoří nedílnou součást tohoto smluvního vztahu. Dodavatel potvrzuje, že se s Kodexem seznámil, rozumí jeho obsahu a zavazuje se zajistit jeho dodržování i ze strany svých zaměstnanců, subdodavatelů a obchodních partnerů. 6.12. Všechny požadavky této smlouvy mohou být podrobeny Státnímu ověřování jakosti. Dodavatel bude včas informován o veškerých činnostech souvisejících se Státním ověřováním jakosti.	regarding anti-corruption are set out in the anti-corruption clause, which is part of these GTC-S and is published at https://www.zvi.cz/cz/download and https://www.zvi.cz/en/download. 6.8. The Supplier is obliged to comply with Regulation (EC) No. 1907/2006 of the European Parliament and of the Council on the Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals (REACH) and Regulation (EC) No. 1272/2008 of the European Parliament and of the Council on the Classification, Labelling and Packaging of Substances and Mixtures (CLP). In particular, he is obliged to submit to the Customer an updated version of the Safety Data Sheet without delay. 6.9 The Supplier undertakes to fulfil the order in such a way that this fulfilment cannot be challenged and declared as counterfeit (ČOS 051001 as amended - Prevention of the occurrence of counterfeit material). 6.10 The Supplier undertakes to inform, including retrospectively, about the quality of the delivery, in particular about any identified non-conformities, defects or facts that could have an impact on the safety of operation or the fulfilment of contractual requirements (ČOS 174004 as amended - Incident reporting). 6.11 The Supplier undertakes to comply with the principles and obligations set forth in the Supplier Code of Ethics of the CSG Group (hereinafter referred to as the "Code"), as effective on the date of inception of this contractual relationship. The Code is publicly accessible on the website https://csg.com/en/compliance-program/Code-of-ethics and, by means of this incorporation clause, forms an integral part of this contractual relationship. The Supplier confirms that it has familiarized itself with the Code, understands its content, and undertakes to ensure compliance therewith by its employees, subcontractors, and business partners. 6.12. All requirements of this Contract may be subject to Government Quality Assurance. The Supplier shall be notified well in advance of all activities related to Government Quality Assurance.
7. Nároky z vad plnění, záruční doba 7.1. Předmět smlouvy má vady, pokud jakákoliv jeho technická či právní vlastnost neodpovídá Smlouvě, tímto VOP-D, některé příloze Smlouvy (jsou-li součástí Smlouvy i přílohy), obecně závazným právním předpisem,	7. Claims from performance defects, warranty period 7.1. The Subject has defects if any of its technical or legal characteristics is not according to the Contract, these GTC-S, any annex of the Contract (shall there be annexes attached to the Contract), generally

předloženým certifikátem, osvědčením a dokumentací k Předmětu smlouvy, všeobecným požadavkům na kvalitu v daném podnikatelském odvětví, které mezi sebou Smluvní strany zavedly a/nebo jakýmkoli normám či doporučením, které je na Předmět smlouvy možné uplatnit, ať už v celku nebo v jeho části (dále také jako „Vady“). 7.2. Smluvní strany se dohodly, že Vadami jsou i nedostatky ve způsobu realizace Předmětu smlouvy, zejména, avšak ne výlučně: chyby v balení; nedostatky v potřebných povoleních a/nebo jiné dokumentaci, včetně nezískání takových povolení a/nebo dokumentace; poškození Předmětu smlouvy, za které odpovídá Dodavatel a/nebo osoby, které Dodavatel k realizaci Předmětu smlouvy použil; apod. 7.3. Smluvní strany se také dohodly, že Vadami jsou i právní nároky třetích osob, vážnoucí na Předmětu smlouvy. 7.4. Dodavatel vůči Odběrateli odpovídá za Vady v plné výši, bez ohledu na to, zda Vada Odběrateli způsobila škodu nebo ne. Nárok na náhradu škody tím není dotčen. 7.5. Odběratel se zavazuje písemně informovat Dodavatele o Vadách bez zbytečného odkladu poté, co Vady zjistil, resp. při vynaložení odborné péče zjistit mohl (dále také jako „Reklamac“). Pro vyloučení pochybností Smluvní strany uvádějí, že Odběratel může odmítnout převzít Předmět smlouvy, pokud tento vykazuje Vady. Zároveň platí, že Odběratel nemá povinnost zkontrolovat všechny součásti Předmětu smlouvy okamžitě po jejich převzetí, zabudování a/nebo jiném okamžiku, kdy mu vznikne možnost disponovat s Předmětem smlouvy, s výjimkou, byla-li taková povinnost výslovně sjednána ve Smlouvě. Ustanovení § 1917 a § 2103 občanského zákoníku se neaplikují. Dodavatel proto Reklamací vyřídí bez ohledu na to, kdy byla uplatněna. Z tohoto důvodu také budou pro posouzení oprávněnosti Reklamací a odpovědnosti Dodavatele za danou konkrétní Vadu rozhodující jiné okolnosti, týkající se dané Smlouvy, než doba, která uplyne od realizace Předmětu smlouvy po uplatnění Reklamací. Ustanovení bodu 7.9. těchto VOP-D tím není dotčeno. 7.6. Odběratel v Reklamací popíše Vady a přiloží k	binding legal regulations, submitted certificates, attestations and documentation of the Subject, general quality requirements in the concerned business sector, reference samples of the Subject (if applicable), customs that the Contractual parties establishes between them and/or any standards or recommendations that are applicable to the Subject, either in whole or in part (hereinafter referred to as the “Defects”). 7.2. The Contractual parties agreed that Defects are also imperfections in performance of the Subject, mainly, but not limited to: defects in packaging; defects in necessary permissions and/or other documents, including a failure in obtaining such permissions and/or documents; damages to the Subject caused by the Supplier and/or persons the Supplier used to perform the Subject; etc. 7.3. The Contractual parties agreed that legal claims of third parties, related to the Subject, are Defects as well. 7.4. The Supplier is to be held responsible to the Customer for the Defects in full, regardless of whether or not the Defect caused damage to the Customer. The right for compensation for damages shall not be affected. 7.5. The Customer undertakes to inform the Supplier in writing about the Defects without undue delay after the Customer detected a Defect or could have detected a Defect if acting with professional care (hereinafter referred to as the “Reclamation”). To avoid all doubts, the Contractual parties hereby declare that the Customer is allowed to refuse to accept take over of the Subject if the Subject is defective. At the same time, the Customer is not obliged to check every part of the Subject at the moment of delivery, installation and/or other moment in which the Customer’s right to dispose of the Subject has started to exist, unless expressly agreed otherwise in the Contract. The provisions of § 1917 and § 2103 of the Civil Code shall not apply. The Supplier is therefore obliged to deal with the Reclamation regardless of when it was filed. For this reason, other circumstances of the Contract than the time elapsed from the performance of the Subject to the time of filing the Reclamation, shall be decisive for the assessment of the validity of the Reclamation and the liability of the Supplier for the concerned Defect. The provision of point 7.9. of these GTC-S shall not be affected. 7.6. In the Reclamation, the Customer shall
--	---

Reklamací všechny relevantní doklady, prokazující existenci a charakter Vady, kterými disponuje. Určí také způsob vyřízení Reklamací, o který žádá. Dodavatel Reklamací písemně posoudí do 10 pracovních dnů ode dne jejího doručení, přičemž předmětem posuzování bude výlučně oprávněnost nebo neoprávněnost Reklamací. V případě, že Dodavatel navrhne v posouzení Reklamací jiný způsob vyřízení Reklamací, než o jaký Odběratel žádal, znamená to o posouzení Reklamací jako oprávněné. Smluvní strany se mohou v takovém případě dohodnout, že oprávněnou Reklamací vyřídí takovým jiným způsobem. Dodavateli však nevzniká právo požadovat od Odběratele, aby se podrobil způsobu vyřízení Reklamací, který Dodavatel navrhuje.	describe the Defects and attach all relevant documents proving the existence and nature of the Defect that are in his possession. The Customer shall also specify the way of assessment of and dealing with the Reclamation he is proposing to the Supplier. The Supplier shall assess the Reclamation in writing within 10 working days from the date of submitting of the Reclamation, with only the eligibility or ineligibility of the Reclamation being in question. Shall the Supplier propose to the Customer a different way of dealing with the Reclamation from the one proposed by the Customer, the Reclamation is considered eligible. The Contractual parties may then agree on dealing with the eligible Reclamation in a way different from the original proposal of the Customer. The Supplier, however, does not have any right or claim to ask the Customer to submit to the way of dealing with the Reclamation proposed by the Supplier.
7.7. Pro nároky Odběratele z Vád se přiměřeně použijí příslušná ustanovení Občanského zákoníku a ostatních právních předpisů České republiky, platných a účinných ke dni vzniku Vady, resp. ke dni uplatnění Reklamací, pokud den vzniku Vady nelze určit bez pochyb.	7.7. For the Customer's claims arising from the Defects, the relevant provisions of the Civil Code and other legal regulations of the Czech Republic, valid and effective on the date of occurrence of the Defect or on the date of filing the Reclamation, if the date of occurrence of the Defect cannot be determined without any doubt, shall apply.
7.8. Dodavatel poskytuje Odběrateli záruku za Předmět smlouvy podle povahy Smlouvy, minimálně však v zákonném rozsahu. Není-li ve Smlouvě sjednáno jinak a neexistuje zákonná úprava záruky, týkající se Předmětu smlouvy, poskytuje Dodavatel záruku v trvání 5 let ode dne realizace poslední části Předmětu smlouvy, resp. ode dne dodání náhradního Předmětu smlouvy v případě, že původní Předmět smlouvy byl předmětem výměny v rámci oprávněné Reklamací.	7.8. The Supplier shall provide a warranty for the Subject according to the nature of the Contract, but at least to the extent specified by law. Unless the Contract states otherwise, and if the legal regulations do not specify another warranty, applicable to the Subject, the Supplier shall provide a 5-year warranty, starting at the last day of performance of the last part of the Subject or from the day of delivery of a replacement Subject if the original Subject was replaced due to an eligible Reclamation.
7.9. Dodavatel zodpovídá i za Vady, které vznikly během záruční doby dle předchozího bodu. Pro takové Vady platí, že lhůta pro jejich uplatnění Reklamací je 12 měsíců ode dne skončení příslušné záruky. Po marném uplynutí této lhůty může Dodavatel Reklamací bez dalšího odmítnout.	7.9. The Supplier shall be held responsible for Defects that have arisen during the warranty period as per the previous point. For such Defects, the period to file a Reclamation is 12 months after the corresponding warranty ended. After the expiry of this period, the Supplier may reject the Reclamation without any other reason.
7.10. V případě oprávněnosti Reklamací má Odběratel nárok na úhradu paušální náhrady administrace Reklamací, ve výši 100,- € za každý jednotlivý případ. Dodavatel se zavazuje uhradit tuto částku na základě Odběratelem vystavené faktury se splatností 10 dnů ode dne jejího doručení Dodavateli.	7.10. In case of an eligible Reclamation, the Customer shall have the right to a lump-sum compensation for the administration of the Reclamation, in the amount of 100,- € for each individual case. The Supplier undertakes to pay this amount on the basis of an invoice issued by the Customer and due in 10 days since its delivery to the Supplier.
7.11. Dodavateli vzniká nárok na úhradu paušální	7.11. The Supplier shall be entitled to a payment

náhrady administrace uplatněné Reklamacie jen v případě, jde-li o druhou nebo další neoprávněnou Reklamacii, týkající se téhož Předmětu smlouvy. Výše takové náhrady je 100,- € za každý jednotlivý případ a Odběratel se zavazuje uhradit tuto částku na základě faktury se splatností ostatních faktur Dodavatele dle Smlouvy a/nebo těchto VOP-D.	of a lump-sum compensation for the administration of a Reclamation only in the case of a second or further ineligible Reclamation concerning the same Subject. The amount of such compensation shall be 100,- € for each individual case and the Customer shall pay this amount on the basis of an invoice issued by the Supplier and due in the same maturity date as other invoices of the Supplier as per the Contract and/or these GTC-S.
8. Zajišťovací instituty, smluvní pokuty, úroky z prodlení 8.1. Smluvní strany se ve Smlouvě mohou dohodnout na zřízení zástavního práva, bankovní záruky, zádržného či jiného zabezpečovacího institutu majícího za cíl řádné a včasné splnění práv a povinností ze Smlouvy. Podmínky takových zabezpečovacích institutů musí být upraveny ve Smlouvě a/nebo jejích případných přílohách. 8.2. Není-li ve Smlouvě uvedeno jinak, dohodly se Smluvní strany na smluvních pokutách a úrocích z prodlení následovně: 8.2.1. Dodavatel je povinen uhradit Odběrateli smluvní pokutu ve výši 0,01% z hodnoty Smlouvy, minimálně však ve výši 200,- €, za každé jednotlivé porušení kterékoli povinnosti, jakkoli se týkající Smlouvy, s výjimkou povinnosti, zajištěné smluvní pokutou podle bodu 8.2.3. těchto VOP-D. 8.2.2. Dostane-li se některá Smluvní strana do prodlení se zaplacením splatného finančního závazku o více než 30 dnů, vznikne druhé Smluvní straně vůči ní nárok na úrok z prodlení ve výši 0,03% z dlužné částky za každý i započatý den prodlení. 8.2.3. Pokud se Dodavatel dostane do prodlení s dodáním Předmětu smlouvy, vznikne Odběrateli nárok na zaplacení smluvní pokuty ve výši 0,05% z hodnoty prodleného plnění za každý započatý den prodlení. 8.3. Smluvní pokuty podle těchto VOP-D jsou splatné do 3 dnů ode dne doručení oznámení o uplatnění si smluvní pokuty povinné Smluvní straně. 8.4. V případě, že to povaha porušení povinnosti umožňuje, může Odběratel namísto uplatnění si smluvní pokuty podle těchto VOP-D poskytnout Dodavateli dodatečný čas na splnění povinnosti. Na udělení takové výjimky však Dodavatel nemá právní nárok, jedná se výlučně o rozhodnutí Odběratele. 8.5. Zaplacení smluvní pokuty nemá vliv na nárok na náhradu škody, která vznikla porušením	8. Security provisions, contractual penalties, interests on late payments 8.1. The Contractual parties can agree in the Contract on establishing a lien, a bank guarantee, pledge on assets or other security institute with the purpose of securing proper and timely fulfillment of rights and duties from the Contract. The conditions of such security institutes must be specified in the Contract and/or its possible annexes. 8.2. Unless stated otherwise in the Contract, the Contractual parties agreed on contractual penalties and interests on late payments as follows: 8.2.1. The Supplier is obliged to pay the Customer a contractual penalty in the amount of 0,01% of the value of the Contract, but no less than 200,- €, for each individual breach of any obligation, in any way related to the Contract. This shall not apply on a breach of obligation secured by a contractual penalty as per point 8.2.3. of these GTC-S. 8.2.2. Shall a Contractual party be delayed with payment of any due financial obligation for more than 30 days, the other Contractual party shall have the right to an interest on late payment in the amount of 0,03% of the delayed payment for each commenced day of delay. 8.2.3. Shall the Supplier be delayed with the delivery of the Subject, the Customer shall have the right to claim contractual penalty in the amount of 0,05% of the value of the delayed performance for each commenced day of delay. 8.3. Contractual penalties as per these GTC-S are due in 3 days from the date of delivery of the notification of application of the contractual penalty to the obliged Contractual party. 8.4. If the nature of the breach of an obligation allows it, the Customer may, instead of applying a contractual penalty as per these GTC-S, provide the Supplier with an additional time-period to fulfill his obligation. However, the Supplier shall have no right for such exception, the decision is in the sole competency of the Customer. 8.5. Payment of a contractual penalty shall not affect the right to compensation for damages

povinnosti, zajištěné smluvní pokutou. 8.6. Smluvní strany prohlašují, že výše smluvních pokut podle těchto VOP-D je přiměřená významu jimi zajišťovaných povinností a že písemná forma, jakou jsou tyto VOP-D vyhotoveny, představuje písemné ujednání o smluvní pokutě. 8.7. Dodavatel není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu Odběratele postoupit své pohledávky vůči Odběrateli jakýmkoli třetím osobám, ani tyto pohledávky založit ve prospěch třetích osob.	resulting from the breach of the obligation secured by the contractual penalty. 8.6. The Contractual parties hereby declare that they consider the amount of contractual penalties as per these GTC-S adequate to the importance of the secured obligations and that the written form of these GTC-S means that the agreement on contractual penalties itself has been prepared in writing. 8.7. The Supplier shall not have the right to assign his claims against the Customer to any third parties or to pledge such claims in favour of any third parties without prior written consent of the Customer.
9. Ukončení smlouvy 9.1. Smluvní strany vyjadřují vůli ukončit Smlouvu řádným a včasným splněním všech závazků, a zavazují se vyvinout maximální úsilí k dosažení tohoto výsledku. 9.2. V případě potřeby lze Smlouvu ukončit dohodou Smluvních stran. Smluvní strany si ve Smlouvě mohou dohodnout i jiné způsoby ukončení Smlouvy, zejména formou výpovědi. 9.3. V případě závažného porušení povinností některé Smluvní strany, zejména, avšak nikoli výlučně: prodlení s plněním Předmětu smlouvy o více než 60 dnů; prodlení se splněním povinnosti, na kterou již byla poskytnuta dodatečná lhůta z důvodu jejího prvotního nesplnění; prodlení se zaplacením jakéhokoli splatného finančního závazku, souvisejícího se Smlouvou, o více než 60 dní; vzniku škody z důvodu hrubé nedbalosti či úmyslu; spáchání trestného činu vůči druhé Smluvní straně a/nebo osobám s ní spřízněným; atd., je druhá Smluvní strana oprávněna odstoupit od Smlouvy se všemi následky, které s odstoupením od smlouvy spojuje právní řád České republiky. V případě, že část Předmětu smlouvy již byla splněna, včetně všech závazků s touto částí přímo souvisejících, nemá odstoupení vůči této části účinek. 9.4. Odběratel může od Smlouvy odstoupit také v případě, že Dodavatel: ztratí oprávnění k činnosti, která je potřebná pro řádné plnění Smlouvy; vstoupí do likvidace, konkursu nebo restrukturalizace; dodá Předmět smlouvy s Vadami v objemu min. 5% celkového plnění. 9.5. Smluvní strana, u které nenastala okolnost vyšší moci 10 těchto VOP-D, může od Smlouvy odstoupit, jestliže okolnost vyšší moci podle čl. 10 těchto VOP-D. 10 těchto VOP-D trvá	9. Termination of the contract 9.1. The Contractual parties hereby declare their willingness to terminate the Contract by duly and timely fulfilling of all of their obligations and undertake to make maximum effort in trying to achieve such result. 9.2. Shall the need arise, the Contract may be terminated by a mutual agreement of the Contractual parties. In the Contract, the Contractual parties may agree on other ways of terminating the Contract. 9.3. In the case of serious breach of obligations of a Contractual party, mainly, but not limited to: delay in performance of the Subject for more than 60 days; delay in fulfilling an already breached obligation, where additional time for fulfillment was provided; delay in payment of any due financial obligation, related to the Contract, for more than 60 days; damage incurred due to gross negligence or intent; committing a crime against a Contractual party and/or persons connected with it; etc., the other Contractual party is authorized to terminate the Contract immediately, with all consequences related to one-side termination of the Contract, as set by the legal system of the Czech republic. In case a part of the Subject has already been fulfilled, including all obligations directly related to that part, the withdrawal concerning that part has no effect. 9.4. The Customer may terminate the Contract also if the Supplier: loses the authorization to operate necessary for the performance of the Contract; enters into liquidation, bankruptcy or restructuring; delivers the Subject of which at least 5% of the total performance is defective. 9.5. The Contractual party not affected by a force majeure circumstances as per Article 10. of these GTC-S, may terminate the Contract if the force majeure circumstances as per

déle než 2 měsíce.	Article 10. of these GTC-S lasts for more than 2 months.
10. Vyšší moc 10.1. Smluvní strana se může zbavit odpovědnosti za nesplnění některé povinnosti, související se Smlouvou, pokud prokáže, že nastaly okolnosti zásadního významu, zasahující nejen danou Smluvní stranu, ale i významný počet třetích osob, které nelze odvrátit ani jim předcházet. Za takové okolnosti se považují zejména, avšak nikoli výlučně: přírodní katastrofy; vyhlášení plošných opatření mimořádného nebo obdobného stavu, znemožňujících řádný výkon podnikatelských oprávnění; havárie, způsobená okolnostmi mimo sféru dané Smluvní strany; a pod. (dále také jako „Vyšší moc“). 10.2. Vyšší mocí v žádném případě nejsou následky jakéhokoli opomenutí, nedbalosti, nedodržení předepsaných postupů, či jiného jednání, které mohla daná Smluvní strana ovlivnit, ať už přímo nebo zprostředkovaně, a to ani tehdy, pokud by na jejich ovlivnění bylo třeba vynaložit významnou snahu či finanční prostředky. 10.3. V případě, že nastane Vyšší moc, zavazují se o takové situaci Smluvní strany navzájem informovat bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 15 dnů ode dne vzniku takové události, a dohodnout se na dalším společném postupu tak, aby byla v co největší míře splněna všechna práva a povinnosti Smluvních stran, týkající se Smlouvy. 10.4. V případě potřeby jsou si Smluvní strany povinny na požádání prokázat okolnosti Vyšší moci také potvrzeními příslušných orgánů, jinak jejich právo odvolat se na Vyšší moc zanikne. 10.5. Smluvní strany se zavazují vynaložit veškeré přiměřeně požadovatelné úsilí k tomu, aby obnovily realizaci Předmětu smlouvy co nejdříve poté, co odpadne překážka, spočívající ve Vyšší moci. Úhrada případných nákladů Smluvních stran, spojených s odstraňováním následků Vyšší moci, bude předmětem vzájemné dohody.	10. Force majeure 10.1. A Contractual party may be excused from liability for failure to perform an obligation related to the Contract if it proves that there have been circumstances of fundamental importance affecting not only the concerned Contractual party, but also a significant number of third parties, which could not have been avoided nor prevented. Such circumstances include, but are not limited to: natural disasters; declaration of widespread measures of emergency or similar, preventing the proper exercise of business; accident caused by circumstances outside of the reach of the concerned Contractual party; etc. (hereinafter referred to as “Force majeure”). 10.2. Force majeure shall not in any case include the consequences of any omission, negligence, failure to follow due procedures or other action that could have been influenced by the Contractual party, whether directly or indirectly, no matter if the Contractual party would have to exert significant effort or financial resources to influence such consequences. 10.3. Shall the event of Force majeure occur, the Contractual parties undertake to inform each other without delay, but no later than 15 days since the event started, and to agree on further joint action so that all rights and duties of the Contractual parties related to the Contract, are fulfilled to the fullest extent possible. This also applies on the general legal duty to prevent damages. 10.4. Shall the need arise, the Contractual parties are, upon request, obliged to prove the circumstances of the Force majeure also by confirmations issued by the competent authorities, or their right to call upon the circumstances of Force majeure shall become void. 10.5. The Contractual parties undertake to make all reasonable efforts to resume performance of the Subject as soon as possible after the Force majeure obstacle has ceased to exist. Reimbursement of any costs of the Contractual parties, related to the Force majeure and its consequences, shall be subject to mutual agreement.
11. Ochrana osobních údajů 11.1. Smluvní strany se zavazují dodržovat ustanovení Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 z 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob při	11. Personal data protection 11.1. The Contractual parties undertake to follow the provisions of REGULATION (EU) 2016/679 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL

zpracovávání osobních údajů ao volném pohybu takových údajů, kterým se zrušuje směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně údajů) (dále také jako „Nařízení GDPR“) a zákona č. 2006/2016 č. 110/2019 Sb., zákona o zpracování osobních údajů, v aktuálním znění (dále také jako „Zákon o ZOÚ“). 11.2. Smluvní strany prohlašují, že se navzájem informovaly o pravidlech, týkajících se ochrany osobních údajů dotčených osob, které si vyměnily za účelem plnění Smlouvy. V případě pochybností je Smluvní strana, která je provozovatelem ve smyslu příslušných předpisů na ochranu osobních údajů, povinná prokázat splnění této povinnosti druhé Smluvní straně, dotýčné osobě a/nebo autoritám v oblasti ochrany osobních údajů, zejména Úřadu na ochranu osobních údajů (dále také jako „ÚOOÚ“). 11.3. Smluvní strany se zavazují přijmout procesy za účelem řádného zpracování žádostí dotčených osob, dožádání ÚOOÚ a jiných autorit v oblasti ochrany osobních údajů, včetně určení odpovědné osoby ve smyslu Nařízení GDPR a Zákona o ZEU (dále jen „Zodpovědná osoba“), pokud to bude nutné. Obecný požadavek na součinnost, obsažený v těchto VOP-D, se vztahuje i na informování se o těchto procesech a kontaktech příslušných pracovníků, včetně Zodpovědné osoby, je-li určena, jakož i účast v řízeních a procesech podle tohoto bodu, pokud si to situace vyžádá.	of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (hereinafter referred to as the “GDPR”) and the act No. 110/2019 Coll., on the processing of personal data, as amended (hereinafter referred to as the “PDP Act”). 11.2. The Contractual parties hereby declare that they have informed each other about the procedures in the field of personal data protection of data subjects which they have shared for the purpose of performance of the Contract. In case of any doubts, the Contractual party that is a controller as per applicable provisions of personal data protection regulation, is obliged to proof their compliance with such regulation to the other Contractual party, data subject and/or authorities in the field of personal data protection, in particular to the Czech Data protection authority (hereinafter referred to as “DPA”). 11.3. The Contractual parties undertake to adopt correct processes to ensure due processing of the requests from the data subjects, DPA and other authorities in the field of personal data protection, including appointing the data protection officer, as per GDPR and PDP Act (hereinafter referred to as “DPO”), if applicable. General provisions on cooperation of these GTC-S shall apply to sharing information about these processes and contact information of authorized personnel, including DPO if DPO is appointed, as well as participation in proceedings and processes as per this point of these GTC-S, shall the need arise.
12. Důvěrnost informací 12.1. Smluvní strany se dohodly, že všechny informace, které si navzájem poskytnou v souvislosti se Smlouvou, mají charakter důvěrných informací, s výjimkou informací, které jsou pro plnění Smlouvy nepodstatné, informací, které jsou veřejně dostupné a informací, kterými daná Smluvní strana prokazatelně a oprávněně disponovala před jejich poskytnutím druhou Smluvní stranou. V případě pochybností o tom, zda daná informace je nebo není důvěrnou informací, má Smluvní strana, která není původcem této informace, povinnost vyžádat si od druhé Smluvní strany stanovisko k charakteru této informace. Po dobu nejistoty je dána Smluvní strana povinná počínat si tak, jako by se jednalo o důvěrnou informaci. 12.2. Důvěrnost informací se Smluvní strany zavazují dodržovat od prvního okamžiku vzájemných	12. Confidentiality of information 12.1. The Contractual parties agreed that all information mutually provided in relation to the Contract are to be considered confidential, with the exception of information that is immaterial for the performance of the Contract, information that is publicly available and information demonstrably and legitimately possessed by the Contractual party before this information has been disclosed by the other Contractual party. In case of any doubts as to whether an information is confidential, the Contractual party that is not the originator of this information, has the obligation to ask the other Contractual party for clarification. During the period of uncertainty, the concerned Contractual party shall treat this information as confidential. 12.2. The Contractual parties undertake to protect the confidentiality of information from the

jednání o Smlouvě, a to i tehdy, nedojde-li k uzavření Smlouvy. Za tímto účelem jsou Smluvní strany povinny prostudovat si tyto VOP-D ještě před zahájením jednání o Smlouvě a řídit se ustanoveními tohoto článku VOP-D bez ohledu na to, zda byla jednání úspěšná a/nebo zda mezi sebou Smluvní strany podepsaly samostatné dohody o důvěrnosti informací. 12.3. Podepíší-li Smluvní strany mezi sebou samostatné dohody o důvěrnosti informací, nahrazují takové dohody ustanovení tohoto článku VOP-D jen tehdy, pokud to tyto dohody výslovně stanoví. 12.4. Důvěrné informace nesmí být poskytovány žádným třetím osobám bez předchozího písemného souhlasu Smluvní strany, která druhé Smluvní straně tyto informace poskytla. Ustanovení obecných právních předpisů, týkající se důvěrnosti informací, mlčenlivosti, služebního tajemství, obchodního či jiného tajemství a/nebo nekalých praktik v obchodním styku, tím nejsou dotčena. 12.5. V případě porušení povinností podle tohoto článku VOP-D odpovídá daná Smluvní strana za škodu, která porušením této povinnosti vznikla druhé Smluvní straně a/nebo třetím osobám, včetně nemajetkové újmy a/nebo ušlého zisku. Zároveň je povinna zaplatit druhé Smluvní straně smluvní pokutu ve smyslu těchto VOP-D nebo Smlouvy, je-li sjednána. 12.6. Třetími osobami podle bodu 12.4. těchto VOP-D nejsou společnosti, které jsou uvedeny jako Odběratel pod písmeny A. až G. těchto VOP-D a společnosti s nimi spřízněné (dále také jako „Spřízněné osoby“). Poskytování informací mezi Spřízněnými osobami není porušením důvěrnosti dle těchto VOP-D. Porušením důvěrnosti podle těchto VOP-D není ani poskytování informací právním a daňovým poradcům Smluvních stran, pokud jsou tyto poradci vázáni mlčenlivostí minimálně v rozsahu těchto VOP-D.	first moment of mutual negotiations concerning the Contract, even if the Contract is not concluded. For this reason, the Contractual parties are obliged to study these GTC-S before the contractual negotiations start and follow the provisions of this article of these GTC-S no matter if the negotiations are successful and/or if the Contractual parties signed separate agreements regarding confidentiality of information. 12.3. Shall the Contractual parties sign separate agreements regarding confidentiality of information, such agreements override the provisions of this article of these GTC-S only if expressly stated in these agreements. 12.4. Confidential information shall not be disclosed to any third party without prior written consent of the Contractual party which provided this information to the other Contractual party. Provisions of general law regarding confidentiality of information, secrecy, service secrecy, business or other secrets and/or unfair business practices, shall not be affected by this provision. 12.5. In case of breach of the duties as per this article of these GTC-S, the breaching Contractual party shall be held responsible for any damages caused by this breach to the other Contractual party and/or any third party, including non-pecuniary damage and/or lost profit. At the same time, the breaching Contractual party shall pay to the other Contractual party a contractual penalty as per these GTC-S or the Contract, if agreed on. 12.6. Companies listed as Customer in the letters A. to G. of these GTC-S and companies related to them (hereinafter referred to as “Related parties”) are not to be considered third parties as per point 12.4. of these GTC-S. Therefore, disclosure of information between Related parties shall not be considered a breach of confidentiality as per these GTC-S. Disclosure of information to the Contractual parties’ legal and tax advisors is also not to be considered a breach of confidentiality as long as these advisors are bound by confidentiality obligations at least to the extent of these GTC-S.
13. Komunikace a doručování 13.1. Není-li ve Smlouvě dohodnuto jinak, dohodly se Smluvní strany na doručování písemností souvisejících se Smlouvou buď osobně, oproti podpisu (adresát písemně potvrdí	13. Communication and delivery 13.1. Unless otherwise agreed in the Contract, the Contractual parties agreed on delivery of documents related to the Contract either in person, against signature (the recipient

přijetí doručované písemnosti na odesílatelem předložené listině), nebo e-mailem na adresy oprávněných osob, o kterých byly prokazatelně informovány druhou Smluvní stranou, nebo doporučenou poštovní zásilkou, doručenou na adresu sídla druhé Smluvní strany. V případě pochybností o tom, zda byla zásilka doručena do sféry adresáta, nese důkazní břemeno odesílatel. Sférou adresáta se rozumí možnost adresáta nakládat se zásilkou, včetně jejího odmítnutí nebo nevyzvednutí. Odmítnutí převzetí zásilky adresátem nebo její nevyzvednutí v odběrní lhůtě proto potvrzují doručení zásilky do sféry adresáta.	confirms delivery of a document on a document presented to him by the sender), or via e-mail to the addresses of authorized persons demonstrably appointed by the other Contractual party, or by a recommended post shipment, delivered to the seat of the other Contractual party. In case of any doubts as to if the consignment has been delivered to the recipient's sphere of influence, the sender shall bear the burden of proof. The recipient's sphere of influence shall be defined as the recipient's ability to dispose of the consignment, including its refusal or making a decision to not collect the consignment. Therefore, refusal of the consignment or not collecting the consignment within the collection period prove that the consignment has been delivered to the sphere of influence of the recipient.
14. Závěrečná ustanovení 14.1. Všechna práva a povinnosti výslovně neupravené Smlouvou, těmito VOP-D nebo jinými dokumenty, souvisejícími se Smlouvou, se řídí příslušnými předpisy České republiky, platnými a účinnými ke dni účinnosti Smlouvy. 14.2. V případě Smluv s mezinárodním prvkem platí, že Smluvní strany si dohodly české právo jako rozhodné právo. 14.3. Všechny spory a neshody, související se Smlouvou, se Smluvní strany zavazují řešit primárně vzájemnou dohodou. V případě, že Smluvní strany nedospějí k dohodě ani na opakovaném setkání na úrovni statutárních zástupců, mohou se obrátit výlučně na věcně a místně příslušný soud v České republice. 14.4. Tyto VOP-D nabývají platnosti a účinnosti dnem jejich zveřejnění na https://www.zvi.cz/cz/download a https://www.zvi.cz/en/download.	14. Final provisions 14.1. Rights and duties not expressly regulated in the Contract, these GTC-S or other documents related to the Contract, shall be governed by the relevant regulations of the Czech Republic, valid and effective on the effective date of the Contract. 14.2. Shall the Contract contain an international element, the Contractual parties agreed on Czech law as the applicable law. 14.3. All disputes and disagreements related to the Contract, shall be resolved by the Contractual parties primarily by mutual agreement. Shall the Contractual parties fail to reach an agreement even after a repeated meeting at the level of statutory representatives, the Contractual parties may refer exclusively to the competent court of law in the Czech republic. 14.4. These GTC-S shall become valid and effective on the day they are published on https://www.zvi.cz/cz/download and https://www.zvi.cz/en/download.